

Saluton, SES anoj !

Mia Privata Gazeto

En la komenco de julio mi sendis mian privatan gazeton N-ro 239 per poŝto. Ĉi tiu privata gazeto estas ĉiumonata eldono, fondita post mia retiriĝo. Ĝi havas A4-formaton kaj nur 2 paĝojn. En la aŭgusto mi eldonos N-ro 240. Tio signifas, ke ĝi atingos 20-an jaron post la fondito. Mi distribuas ilin al intimaj amikoj ekde infaneco, kiuj laboris en la sama kompanio. Ni vivis en la sama ĉambro en la studenta pensiono; en tute ankaŭ en la klubo. Mi sendis ĝin al malpli multaj ol 30 ankaŭ al miaj gefiloj. Ĉefa intenco estas interŝanĝo de novaĵo, kaj mi publikigis miajn Tankaojn, tio estas mia hobbio, kaj miajn preferajn Tankaojn el komercaj gazetoj. Ankaŭ mia historio, eseoj, listo de legitaj libroj, vojaĝorakontoj kaj leteroj de la legantoj. Mi deziras fini la eldonon, sed la legantoj detenas min forte. (T.N.)

8 月 12 日(土)の例会は休みです。

#Heroldo de HEL N-ro 172 にエス語3級試験の解説がある。問題3のエス語文は、もし人工知能(AI)がちゃんと働いたらエス語は要らなくなるか?と書いてあり、その答え Eble Ne が議論されている。文法的には「要らない」となるが、その後の文を見ても感情的にも「要る」となるだろう。それは今我々が使える翻訳機能がまだ低いということもある。識者によるとこれまでは文法に頼るだけで翻訳していたが、AI を使うことで飛躍的に機能が向上したそう。お互いに全く知らない言葉を母語とする人達が AI 器を通して支障なく会話が出来るとなった時、エス語をこれから始めようとする人達にどう映るだろうか。